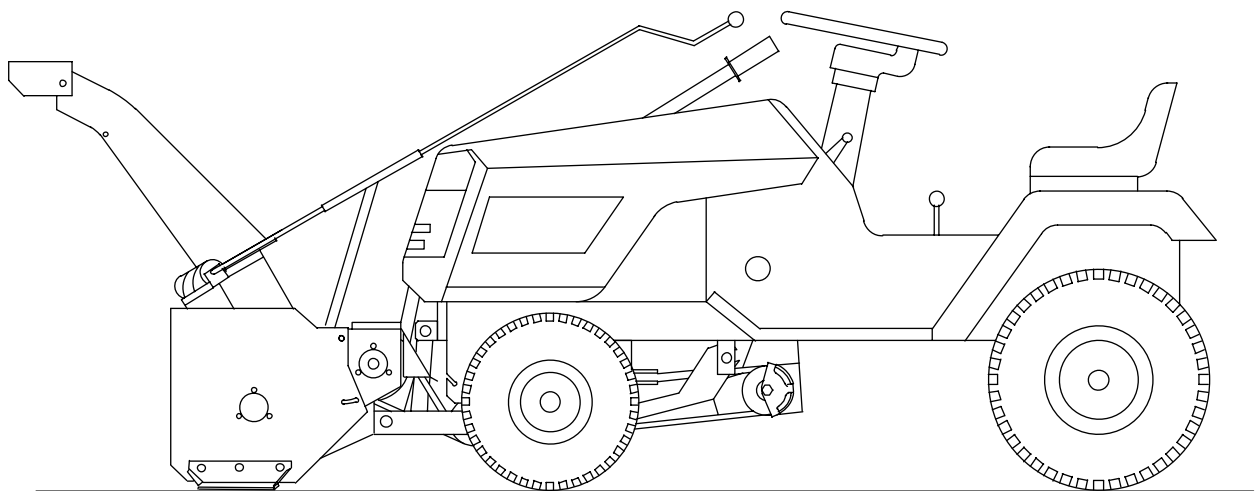
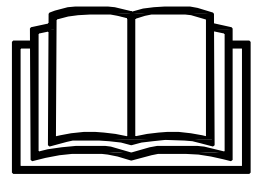


**SNÖSLUNGA
LUMILINKO
SNØFRESER
SCHNEESCHLEUDER
SNOW THROWER**

**Instruktion
Käyttöohjeet
Instruksjon
Bedienungsanleitung
Instructions**

531 02 06-04



T-40212

**MADE IN FINLAND
BY KOVA**



(S)

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

(FIN)

TURVALLISUUSOHJEITA

(N)

SIKKERHETSFORSKRIFTER

(D)

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

(GB)

SAFETY REGULATIONS



(S)

Studera och förstå bruksanvisningen före användning.

(FIN)

Lue ohjekirjaa kunnes ymmärrät siinä olevat ohjeet.

(N)

Studer og forstå bruksanvisningen før bruk.

(D)

Vor Anwendung Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

(GB)

Study and understand the owner's manual before use.



(S)

Håll händer, fötter och kläder borta från roterande delar.

(FIN)

Pidä kädet, jalat ja vaatetus etäällä lumilingon pyörivistä osista.

(N)

Hold hender og føtter veck fra de roterande deler på freseren.

(D)

Hände, Füße und Kleidung von rotierende Teile weghalten.

(GB)

Keep hands and feet away from the rotating parts of the snow thrower.



(S)

Stäng av motorn när inmatningshus eller utkaströr skall rensas.

(FIN)

Pysäytä moottori ennen kuin poistat lunta heittotorvesta tai heittopesästä.

(N)

Slå av motoren når inmatningshuset eller utkasteråpningen skal renses.

(D)

Vor reinigung des Rotorgehäuse oder des Auswerfer, den Motor abstellen.

(GB)

Turn the engine off before cleaning auger housing or discharge chute.



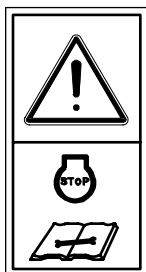
- (S) Stick aldrig foten eller handen i inmatningsöppningen eller utkaströret medan slungan roterar.
- (FIN) Älä milloinkaan laita jalkaa tai kättä syöttöruuviin tai heittotorveen lumilingon pyöriessä.
- (N) Før aldri hånden eller foten in i inmatningshuset eller utkasteråpningen når freseren roterer.
- (D) Nie die Hand oder den Fuss in den Auswerfer oder das Rotorgehäuse stecken, wenn die Fräse rotiert.
- (GB) Never put your foot or hand in the auger or in the discharge chute when the snow thrower is running.



- (S) Rikta aldrig snöutkastet mot människor, djur, fönsterrutor el. dyl.
- (FIN) Älä suuntaa lumisuihkua ohikulkijoihin, eläimiin tai ikkunoihin päin.
- (N) Rett aldri utkasteråpningen mot mennesker, dyr, vindusruter e. ling.
- (D) Nie der Schneerauswerfer auf Menschen, Tiere oder Fenster richten.
- (GB) Newer direct discharge chute at bystanders, animals or windows.



- (S) Se till, att ingen befinner sig i snöslungans körriktning och att ingen kommer närmare än fem meter under arbetets gång.
- (FIN) Katso, ettei kukaan ole lumilingon ajosuunnassa ja ettei kukaan tule työn aikana viittä metriä lähemmäksi.
- (N) Påse at det ikke er mennesker eller dyr i området hvor snøfreseren skal brukes.
- (D) Lassen Sie nie Kinder die Maschine fahren und sich auch nicht in der Nähe der Maschine aufhalten.
- (GB) Keep the area of operation clear of all persons, especially small children and pets



- (S) Stäng av motorn innan underhåll, rengöring eller reparation.
- (FIN) Sammuta moottori ennen lumilingon asennusta tai korjausta.
- (N) Stopp motoren før du rengjør, reparerer eller utfører vedlikehold.
- (D) Vor Wartung oder Reparatur, Motor abstellen.
- (GB) Shut off engine before performing maintenance or repair work.

SVENSKA

VARNINGSFÖRESKRIFTER FÖR SNÖSLUNGOR

1. Se till, att ingen befinner sig i snöslungans körriktning och att ingen kommer närmare än fem meter under arbetets gång. Ingen annan än föraren får befinna sig på traktor med tillkopplad snöslunga.
2. Stanna maskinen före rensning och service.
3. Stick aldrig foten eller handen i inmatningsöppningen eller utblåsningsröret medan slungan roterar.
4. Planera arbetet så, att inga andra personer befinner sig på det område, dit snön slungas. Stenar kan slungas upp tillsammans med snön.
5. Var speciellt försiktig då man kan antaga, att det finns lösa stenar under snön.
6. Stanna alltid slungan vid omkörning.
7. Upplys alla som ämnar använda slungan, vilka risker den för med sig och hur man undviker olyckor.
8. Arbetstagare under 18 år får inte använda snöslunga.

ANVÄNDNINGS- OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Läs igenom instruktionsboken (också för basmaskin) noggrant. Lär alla reglage så att du kan stoppa maskinen snabbt.
2. Dessa föreskrifter skall noggrant genomläsas av var och en som kör maskinen.
3. Denna maskin kan vara farlig om den används vårdslöst.
4. Upplys alla som ämnar använda slungan, vilka risker den för med sig och hur man undviker olyckor.
5. Låt aldrig barn köra maskinen, ej heller vistas i närheten.
6. Håll barn och djur borta från arbetsområdet. Stanna motorn då de är i närheten.
7. Rikta aldrig snöutkastet mot människor, djur, fönsterrutor etc. Stenar kan ligga i snön och slungas ut med stor kraft.
8. Alla snöslungor arbetar så att främmande föremål riskerar att kastas mot ögonen, vilket kan resultera i allvarliga ögonskador. Sätt alltid på skyddsglasögon eller ögonskydd innan snöslungan används.
9. Stoppa motorn om maskinen börjar vibrera onormalt och sök omedelbart orsaken. Vibrationer är i allmänhet ett tecken på fel.
10. Frikoppla kraftuttaget och lägg växeln i neutralläge innan motorn startas.
11. Håll händer och fötter borta från roterande delar.
12. Frikoppla snöslungan vid transport eller när den inte används.
13. Frikoppla, STANNA MOTORN och tag bort tändkabeln från tändstiftet innan du tar bort föremål som fastnat i slungan eller rensar den från snö och is.

14. Kör aldrig snöslungan utan att erforderliga skyddsdetaljer, plåtar eller andra säkerhetsanordningar sitter på plats.
15. Kontrollera med regelbundna mellanrum att bultar är rätt åtdragna som kontroll av att utrustningen är i gott arbetsskick.
16. Kör inte för fort med maskinen på halt underlag. Var försiktig vid backning.
17. Slunga snön så snabbt som möjligt efter snöfall. Då fås bästa möjliga resultat.
18. Om det finns krossade stenar eller grus under snön, bör medarna justeras så, att spiralhusets botten inte rör vid stenarna.
19. Snöslungan borde avlägsna snön nästan ända till markytan, men om slungan tenderar att stiga upp, måste traktorns fart saktas ned genom att sätta in en mindre växel.
20. Snön skall alltid, om möjligt, slungas i medvind, och maskinen skall styras så, att dess spår går litet på varandra, varvid snön blir effektivt avlägsnad.
21. I vissa köld- och snöförhållanden kan några rörliga delar i slungan frysa fast. Om du alltså har svårigheter med något reglage, STANNA MOTORN och se till, att inga delar har fryst fast.
22. Se till, att inga föremål (dörmattor, kälkar, trävaror, käppar, ledningar o.dyl.), som kan hamna in i snöslungan och sedan kastas i luften eller skada slungan, finns på området, där man skall använda snöslungan.
23. Koppla in slungan innan du kör in i snön.
24. Vid inkoppling måste slungan vara fri från snö.
25. Om slungan börjar bli överansträngd p g a för mycket snö, stanna maskinen och låt slungan kasta ut all snö. Lägg därefter i en lägre växel och fortsätt framåt.
26. Om snön är djup och slungan tenderar att överbelastas, trots full gas och lägsta växel, bör man köra så att man utnyttjar endast en del av slungans bredd. Motorn belastas då mindre och har då möjlighet att arbeta på maximalt varvtal.
27. Om snön sätter igen utkastet, frikoppla slungan, STANNA MOTORN och tag bort tändkabeln. Avlägsna den sammanpackade snön.
28. Rengör aldrig slungan när motorn går.
29. Bästa sättet att undvika att snön sätter igen utkastet är att anpassa hastigheten så att snön hela tiden kastas ut i en jämn, oavbruten ström.
30. Risken att snön fastnar i slungan blir också mindre om alla ytor hålls rena och blanka. Använd t ex bilvax, på matarskruven, kåpans och utkastets insida.
31. Om slungan förvaras i varmgarage bör den ställas ut i kylan en stund innan den ska användas. Annars klibbar snön fast.
32. Efter avslutat arbete skall slungan rengöras från all snö och smuts. Detta måste göras för att förhindra de rörliga delarna att frysa fast. Isklumpar kan också bildas som vid nästa användning kan förstöra slungan.

SUOMI

VAROITUSOHJEET LUMILINGON KÄYTTÄJILLE

1. Katso, ettei kukaan ole lumilingon ajosunnassa ja ettei kukaan tule työn aikana viittä metriä lähemmäksi. Lumilinkoa käyttävässä traktorissa ei saa olla muita henkilöitä kuin kuljettaja.
2. Pysäytä kone ennen puhdistusta ja huoltoa.
3. Älä koskaan työnnä jalkaa tai kättä syöttöaukkoon tai poistoputkeen lingon toimiessa.
4. Suunnittele ajo siten, ettei lumen sinkoutumisalueella ole muita henkilöitä. Lumen mukana voi sinkoutua myös kiviä.
5. Noudata erityistä varovaisuutta silloin, kun lumen alla voi olla irtokiviä.
6. Pysäytä linko aina ohitustilanteessa.
7. Kerro jokaiselle, joka aikoo käyttää konetta, mitkä vaarat siitä voivat aiheutua ja miten tapaturmat voidaan välttää.
8. Alle 18-vuotiaat työntekijät eivät saa käyttää lumilinkoa.

LUMILINGON KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSOHJEITA

1. Lue ohjekirja (myös peruskone) tarkasti kokonaan ennen kuin käytät laitetta. Opettele tuntemaan kaikki hallintalaitteet, jotta osaat pysäyttää koneen nopeasti.
2. Jokaisen konetta käyttävän henkilön tulee tarkkaan perehtyä näihin ohjeisiin.
3. Lumilinko on vaarallinen varomattomasti käytettynä
4. Kerro jokaiselle, joka aikoo käyttää konetta, mitkä vaarat siitä voivat aiheutua ja miten tapaturmat voidaan välttää.
5. Älä koskaan anna lasten käyttää konetta tai oleskella sen lähistöllä.
6. Pidä lapset ja eläimet poissa työalueelta. PYSÄYTÄ MOOTTORI, kun he ovat lingon läheisyydessä.
7. Älä koskaan suuntaa heittotorvea ihmisiä, eläimiä, ikkunaruujuja tms. kohti. Lumessa voi olla kiviä, jotka sinkoutuvat ulos kovalla voimalla.
8. Lumilingosta saattaa singota esineitä silmiin vakavin seurauksin. Käytä aina suojalaseja, kun käytät lumilinkoa.
9. Kytke voimanotto irti ja aseta vaihde vapaalle ennen moottorin käynnistämistä.
10. Pidä kätesi ja jalkasi poissa lingon pyörivistä osista.
11. Kytke lumilinko vapaalle kuljetuksen ajaksi tai kun linkoa ei käytetä.
12. Kytke vapaalle, PYSÄYTÄ MOOTTORI ja irroita sytytyskaapeli sytytystulpasta ennen kuin poistat linkoon tarttuneita esineitä tai puhdistat sitä lumesta ja jäästä.
13. Jos kone alkaa täristä epätavallisen voimakkaasti, pysäytä moottori ja selvitä tärinän syy. Tärinä on usein merkki viasta.
14. Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys säännöllisin väliajoin varmistaaksesi, että linko on turvallisessa käyttökunnossa.
15. Älä koskaan käytä lumilinkoa, jos kaikki suojat ja suojalaitteet eivät ole paikoillaan.

16. Älä aja konetta liian suurella nopeudella liukkaalla alustalla. Peräytettäessä aja varovasti.
17. Suorita lumen siirto mahdollisimman pian lumisateen jälkeen, silloin saavutetaan paras tulos.
18. Jos lunta siirretään kivimurskaa tai soraa olevalta maaperältä, jalakset on säädettävä siten, että kierukkakotelon pohja ei pääse koskettamaan kiviä.
19. Lumilinko on suunniteltu poistamaan lumi jokseenkin maanpinnan tasoon asti, mutta jos linko pyrkii nousemaan ylös, on vähennettävä koneen kulkunopeutta siirtymällä pienemmälle vaihteelle.
20. Lumi tulee aina, mikäli mahdollista, lingota myötätuuleen ja konetta on ohjattava siten, että sen kulku-urat tulevat hieman limittäin, jolloin lumi tulee poistetuksi tehokkaasti.
21. Tietyissä pakkas- ja lumiolosuhteissa jotkut lingon liikkuvista osista saattavat jäätyä kiinni. Jos siis jonkin hallintalaitteen käyttö muodostuu hankalaksi, PYSÄYTÄ MOOTTORI ja tarkista, että mitkään osat eivät ole jäätyneet kiinni.
22. Tutki tarkkaan alue, jolla linkoa on tarkoitus käyttää. Siirrä syrjään ovimatot, kelkat, kaikenlainen puutavara, kepit ja johdot sekä yleensäkin kaikki sellainen, mikä voi joutua lumilinkoon ja siten sinkoutua ilmaan tai vaurioittaa linkoa ja aiheuttaa vaaraa.
23. Kytke lumilinko ennen kuin ajat lumeen.
24. Kytettäessä lumilingon oltava vapaana lumesta.
25. Jos linko alkaa kuormittua liiaksi runsaan lumen vuoksi, pysäytä kone ja anna lingon singota kaikki lumi ulos. Vaihda pienemmälle vaihteelle ja jatka ajoa.
26. Jos lumi on syvää ja linko pyrkii ylikuormittumaan vaikka ajetaan täydellä kaasulla ja pienimmällä vaihteella, on ajettava siten, että käytetään vain osaa lingon leveydestä. Moottori kuormittuu tällöin vähemmän ja saa käydä täydellä pyörimisnopeudellaan.
27. Jos lumi tukkii heittotorven, pysäytä linko, SAMMUTA MOOTTORI ja irroita sytytyskaapeli. Poista pakkautunut lumi.
28. Älä koskaan puhdistu linkoa moottorin käydessä.
29. Paras tapa välttää tukkeutumista on sovittaa nopeus siten, että lumi koko ajan sinkoutuu tasaisena, katkeamattomana virtana.
30. Lumen takertumismahdollisuus on myös vähäisempi, jos kaikki pinnat pidetään puhtaina ja sileinä. Käyttäkää esim. autovahaa syöttöruuvien sekä kopan ja heittotorven sisäpintaan.
31. Jos lumilinkoa säilytetään lämpimässä tallissa, se on syytä ottaa hetkeksi pakkaseen ennen käyttöä. Muuten lumi tarttuu siihen kiinni.
32. Työn päätyttyä on linko puhdistettava kaikesta lumesta ja liasta. Tämä on tärkeää, jotta liikkuvat osat eivät jäätyisi kiinni. Myös jääkokkareita saattaa muodostua. Seuraavalla kerralla kokkareet voivat vaurioittaa lumilinkoa ja aiheuttaa vaaraa.

NORSK

SIKKERHETSFORSKRIFTER

1. Les instruksjonsboken nøye. Lær snøfreseren og alle betjeningsorganene å kjenne slik at du kan stoppe den raskt.
2. La aldri barn få kjøre snøfreseren. La aldri noen kjøre den uten ordentlig instruksjon.
3. Denne maskinen kan være farlig dersom den brukes uforsiktig.
4. Ved kjøring av snøfresere kan det skje at gjenstander blir kastet mot øynene. Dette kan føre til alvorlige øyeskader. Bruk derfor alltid vernebriller eller annen øyebeskyttelse før du begynner å bruke snøfreseren.
5. Påse at det ikke er mennesker eller dyr i området hvor snøfreseren skal brukes.
6. Påse at det ikke finnes løse gjenstander på rydnings området.
7. Før motoren startes må du frikoble snøskruen og stille girspaken i fri.
8. Fyll aldri på bensin når motoren er varm eller når den går. Fyll aldri bensin innendørs.
9. Hold hender og føtter borte fra roterende deler.
10. Rett aldri snøutkastet mot mennesker, dyr, vindusruter el. l. Steiner som er skjult i snøen kan bli slynget ut med stor kraft.
11. Slå av motoren når du går fra snøfreseren. Løsgjør tenningskabelen når freseren skal renses for snø, repareres, justeres eller kontrolleres.
12. Bruk aldri snøfreseren uten at alle beskyttelsesanordninger er riktig montert.
13. Dersom maskinen begynner å vibrere unormalt, må du stoppe maskinen umiddelbart og undersøke hva årsaken kan være. Vibrasjon er vanligvis et tegn på at noe er galt.
14. Kjør aldri snøfreseren uten at alle beskyttelsesanordninger og plater er riktig installert.
15. Kontroller med jevne mellomrom at alle bolter, skruer og muttere er festet ordentlig, slik at maskinen til alle tider er sikker å bruke.
16. Steng av snøskruen ved transport.
17. Overbelast ikke snøfreseren gjennom å forsøke å rydde snø ved for høy hastighet.
18. Man oppnår best resultater hvis snøen fjernes like etter at den er falt.
19. Slyng ut snøen med vinden der dette lar seg gjøre.
20. Kjør ikke motoren innendørs. Avgassene er livsfarlige.
21. Hvis freseren forlates uten tilsyn må du treffe alle sikkerhetstiltak. Sett giret i fri, slå av motoren, ta ut nøkkelen og løsgjør tenningskabelen.
22. Kjør aldri snøfreseren uten god sikt og belysning. Vær forsiktig ved rygging.

DEUTSCH

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Lernen Sie alle Schaltungen genau kennen, so dass Sie die Maschine schnell anhalten können.
2. Niemals Kindern die Bedienung des Geräts erlauben. Niemals Erwachsenen ohne ausführliche Anweisungen die Bedienung des Geräts erlauben.
3. Dieses Gerät kann bei nachlässiger Benutzung gefährlich sein.
4. Beim Arbeiten mit der Schneefräse immer eine Schutzbrille tragen. Bei der Bedienung der Schneefräse können feste Gegenstände herausgeschleudert werden und den Bediener am Auge treffen und ernsthafte Verletzungen verursachen. Deshalb beim Schneeräumen immer eine Schutzbrille tragen.
5. Lassen Sie nie Kinder die Maschine fahren und sich auch nicht in der Nähe der Maschine aufhalten.
6. Kontrollieren Sie, dass in dem Gebiet, wo die Maschine angewendet werden soll, keine fremden, losen Gegenstände herumliegen.
7. Bevor Sie den Motor anlassen, Kuppeln Sie den Nebenabtrieb aus und legen den Schalthebel in Neutrallage.
8. Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.
9. Richten Sie nie den Schneeauswerfer auf Menschen, Tiere, Fensterscheiben usw. Im Schnee können Steine verborgen liegen, die mit grosser Kraft herausgeschleudert werden.
10. Die Schneeschleuder auskuppeln, wenn sie transportiert oder nicht angewendet wird.
11. Bevor Sie Gegenstände, die sich in der Schleuder festgesetzt haben, entfernen oder bevor Sie die Schleuder von Schnee und Eis reinigen, die Schleuder auskuppeln, den Motor abschalten und das Zündkabel von der Zündkerze nehmen.
12. Mit der Maschine auf glatter Unterlage nicht zu schnell fahren. Beim Zurücksetzen der Maschine vorsichtig sein.
13. Nie die Maschine dadurch überlasten, dass man Schnee bei zu hoher Geschwindigkeit zu räumen versucht.
14. Wenn das Gerät unnormal zu vibrieren beginnt, Motor stoppen und sofort nach der Ursache suchen. Vibrationen sind normalerweise ein Zeichen für kommende Störungen.
15. Die Schneefräse nie ohne Schutzvorrichtungen und -abdeckungen benutzen.
16. In regelmäßigen Abständen überprüfen, ob Bolzen gut festgezogen sind, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

FAHRTIPS

1. Wenn der Schnee tief ist und die Schneeschleuder zu Überbelastung neigt, obwohl Vollgas und niedrigster Gang eingestellt sind, soll man so fahren, dass nur ein Teil der Schleuderbreite ausgenutzt wird. Der Motor wird dann weniger belastet und kann infolgedessen mit höchster Drehzahl arbeiten.
2. Der Schnee sollte wenn möglich immer mit dem Wind geräumt werden

3. Wenn Schnee den Auswerfer verstopft, die Schleuder auskuppeln, den Motor abschalten und das Zündkabel abnehmen. Mit Hilfe eines Holzstabes den zusammengepackten Schnee entfernen.
4. Die Schleude nie mit Händen oder Füßen und auch nie bei laufendem Motor reinigen.
5. Verstopfen des Auswerfers mit Schnee wird am besten dadurch vernieden, dass man die Geschwindigkeit so anpasst, dass der Schnee stets in einem gleichmässigen ununterbrochenen Strom hinausgeworfen wird.
6. Die Gefahr von Festsetzen des Schnees ist auch geringer, wenn alle Oberflächen sauber und blank gehalten werden. Auf die Schneeschnecke sowie auf die Innenseite von Haube und Auswerfer z.B. Autowachs auftragen.
7. Wenn die Schleuder in geheizter Garage verwahrt wird, stelle man sie vor Anwendung eine Weile in die Kälte hinaus, da sonst der Schnee an ihr festklebt. Nach Abschluss der Arbeit die Schleuder von allem Schnee und Schmutz reinigen. Dies ist notwendig, um Festfrieren der beweglichen Teile zu verhüten. Es können sich auch Eisklumpen bilden, die bei nächster Anwendung die Schleuder zerstören können.

ENGLISH

SAFETY PRECAUTIONS

1. Read the owner's instruction manual carefully.
2. Be thoroughly familiar with the controls and proper use of the equipment. Know how to stop the unit and disengage the controls quickly.
3. Warning - this snow thrower can be dangerous !
4. Never allow children to operate equipment. Never allow adults to operate equipment without proper instruction.
5. Keep the area of operation clear of all persons, especially small children and pets.
6. Exercise caution to avoid slipping or falling, especially when operating in reverse.
7. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all door mats, sleds, boards, wires and other foreign objects.
8. Disengage all clutches and shift into neutral before starting engine.
9. Do not operate equipment without wearing adequate winter outer garments. Wear footwear which will improve footing on slippery surfaces.
10. Never attempt to make any adjustment while engine is running.
11. Never operate the snow thrower without good visibility or light.
12. After striking foreign object, stop the engine, thoroughly inspect the snow thrower for any damage, and repair the damage before restarting and operating the snow thrower.
13. If the unit should start to vibrate abnormally, stop the engine and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
14. Take all possible precaution when leaving the vehicle unattended, disengage the power take-off, lower the attachment, shift into neutral, set the parking brake, stop the engine, remove the key.
15. Never operate snow thrower without guards, plates or other safety protective devices in place.
16. Never direct discharge at bystanders or allow anyone in front of unit.
17. Do not run engine indoors, exhaust fumes are dangerous.

OPERATING TIPS

1. Whenever possible, discharge snow down wind.
2. Raise snow thrower when you drive between jobs.
3. Do not attempt to remove ice or hard packed frozen snow.
4. For best efficiency, clear snow before it melts, refreezes and hardens.
5. Do not overload machine capacity by attempting to clear snow at too fast rate.

SVENSKA

UNDERHÅLL

STANNA ALLTID MOTORN innan underhålls- eller reparationsarbete påbörjas.

Smörj och spänn (vid behov) kedjan i kedjehuset var femte driftimme. Spänningen är rätt justerad när kedjan kan tryckas in ca 5 mm på mitten.

Onormala vibrationer i slungan är ett tecken på att något är fel. STANNA MOTORN omedelbart, kontrollera slungan och reparera eventuella skador/fel innan du fortsätter arbetet.

FÖRVARING

Inför sommarförvarningen bör avskavda ställen slipas och lackeras. Stryk därefter in slungan med tunn olja eller fett för att förhindra rostangrepp.

SUOMI

HUOLTO-OHJE

PYSÄYTÄ MOOTTORI aina ennen lingon huolto- ja korjaustoimenpiteisiin ryhtymistä.

Voitele ja kiristä ketju 5 käyttötunnin välein. Ketjun kireys on oikea silloin, kun ketjun painuma kevyesti painamalla ketjun keskikohdalta on noin 5 mm.

Mikäli linko alkaa käytön aikana täristä epänormaalisti, on se usein merkki syntyneestä vauriosta. PYSÄYTÄ MOOTTORI ja korjaa mahdolliset vauriot ennen lingon käytön jatkamista.

SÄILYTYS

Ennen kesäsäilöön laittamista on hankautuneet kohdat hiottava ja maalattava. Voitele linko ohuella öljyllä tai rasvalla ruostumisen välttämiseksi.

NORSK

VEDLIKEHOLD

STANS ALLTID MOTOREN før vedlikeholds- eller reparasjonsarbeidet påbegynnes.

Smør og stram (etter behov) kjeden i kjedehuset hver femte driftstime. Strammingen er riktig justert når kjeden kan trykkes inn ca. 5 mm på midten.

Unormale vibrasjoner i freseren er et tegn på at noe er feil. STANS MOTOREN straks, kontroller freseren og reparer eventuelle skader/feil før du fortsetter arbeidet

OPPBEVARING

Før lagringen i løpet av sommeren bør avskrapede steder slipes og lakkeres. Stryk deretter freseren inn med tynn olje eller fett for hindre at freseren blir utsatt for rustangrep.

DEUTSCH

WARTUNG

Vor jeglichen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Motor abstellen!

Die Kette im Kettengehäuse alle fünf Betriebsstunden schmieren und (bei Bedarf) spannen. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie sich in der Mitte ca. 5 mm eindrücken lässt.

Unnormale Vibrationen in der Schneeschleuder deuten auf einen Fehler hin. Den Motor sofort abstellen, die Schneeschleuder kontrollieren und eventuelle Fehler/Schäden reparieren, bevor die Arbeit wieder aufgenommen wird.

AUFBEWAHRUNG

Lackschäden sollten vor der Aufbewahrung über den Sommer abgeschliffen und neu lackiert werden. Anschliessend die Schneeschleuder mit dünnflüssigem Öl oder Fett einschmieren, um Rostangriff zu verhindern.

ENGLISH

MAINTENANCE

ALWAYS STOP THE ENGINE before carry out maintenance or repairs.

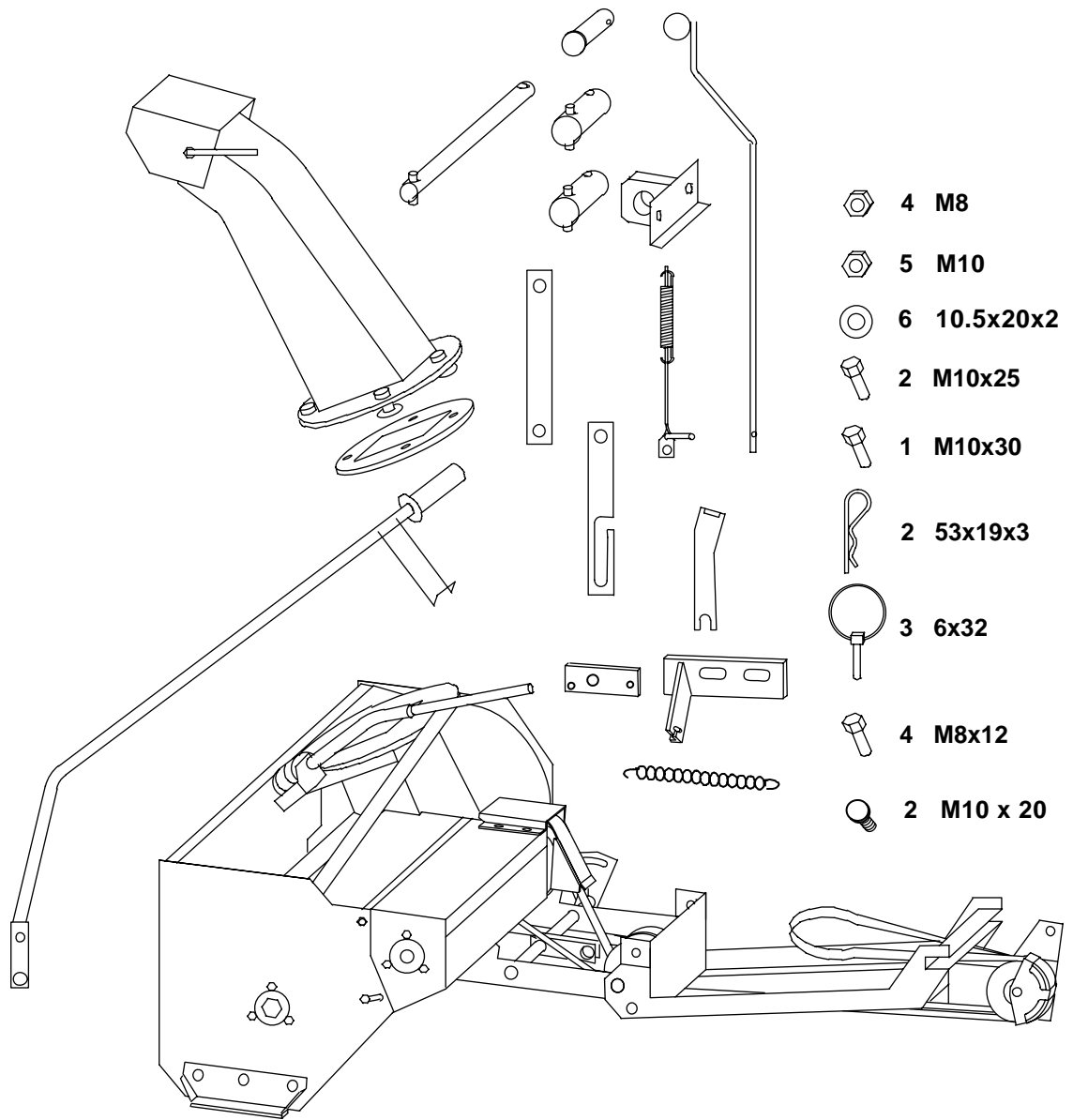
Lubricate and tension (if necessary) the chain in the chain housing after every 5 hours of use. The tension is correct when the chain can be depressed 5 mm in its centre.

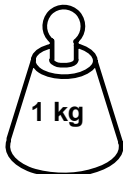
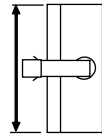
Irregular vibrations on the thrower are a sign that something is wrong. **STOP THE ENGINE** immediately and check the thrower, make any repairs before continuing.

STORAGE

Before storing for the summer any damaged areas should be prepared and painted. Thereafter apply a film of thin oil or grease on the thrower to prevent rusting.

531 02 06-04

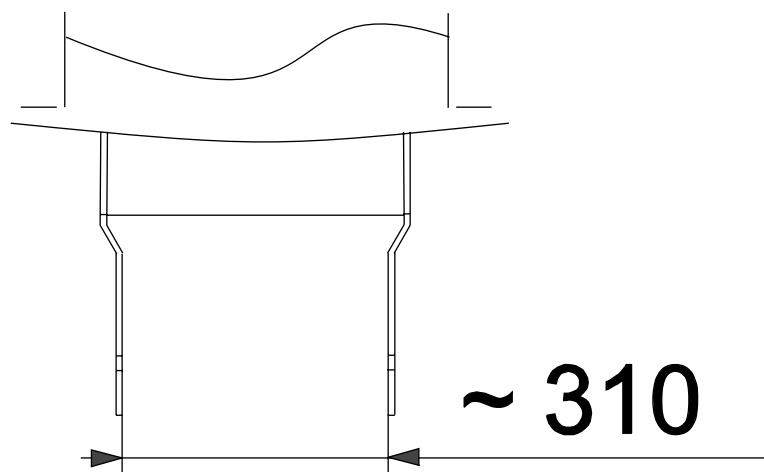
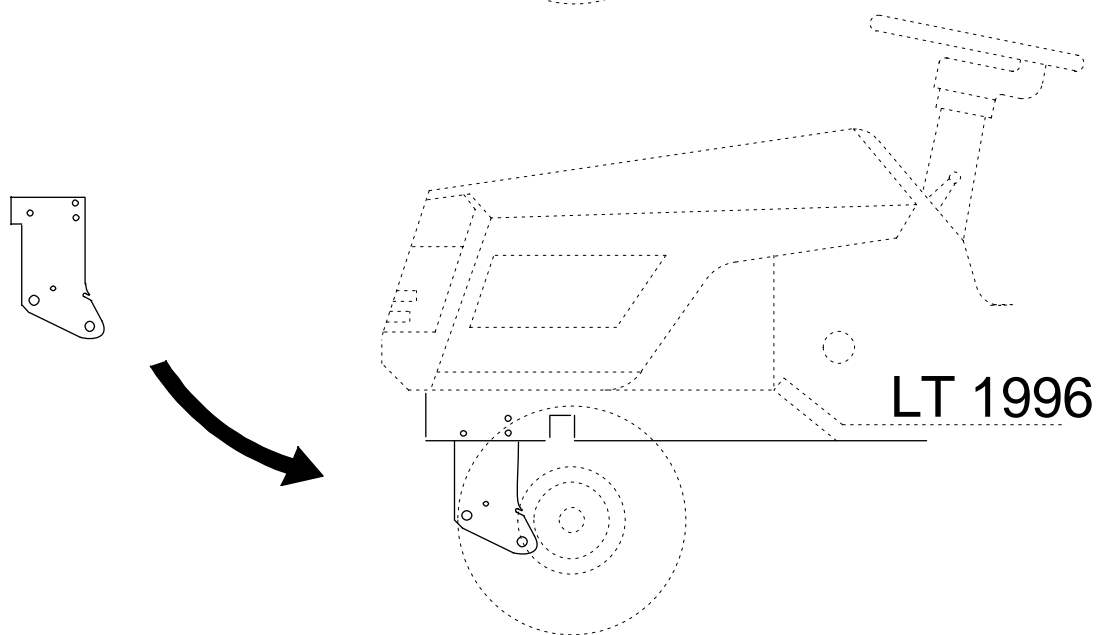
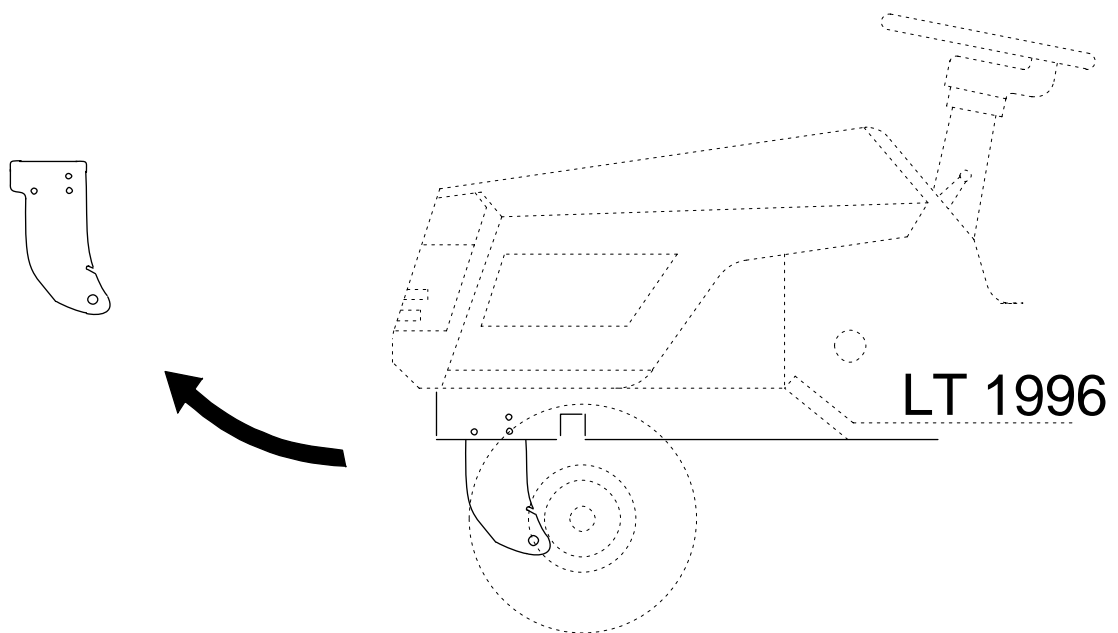


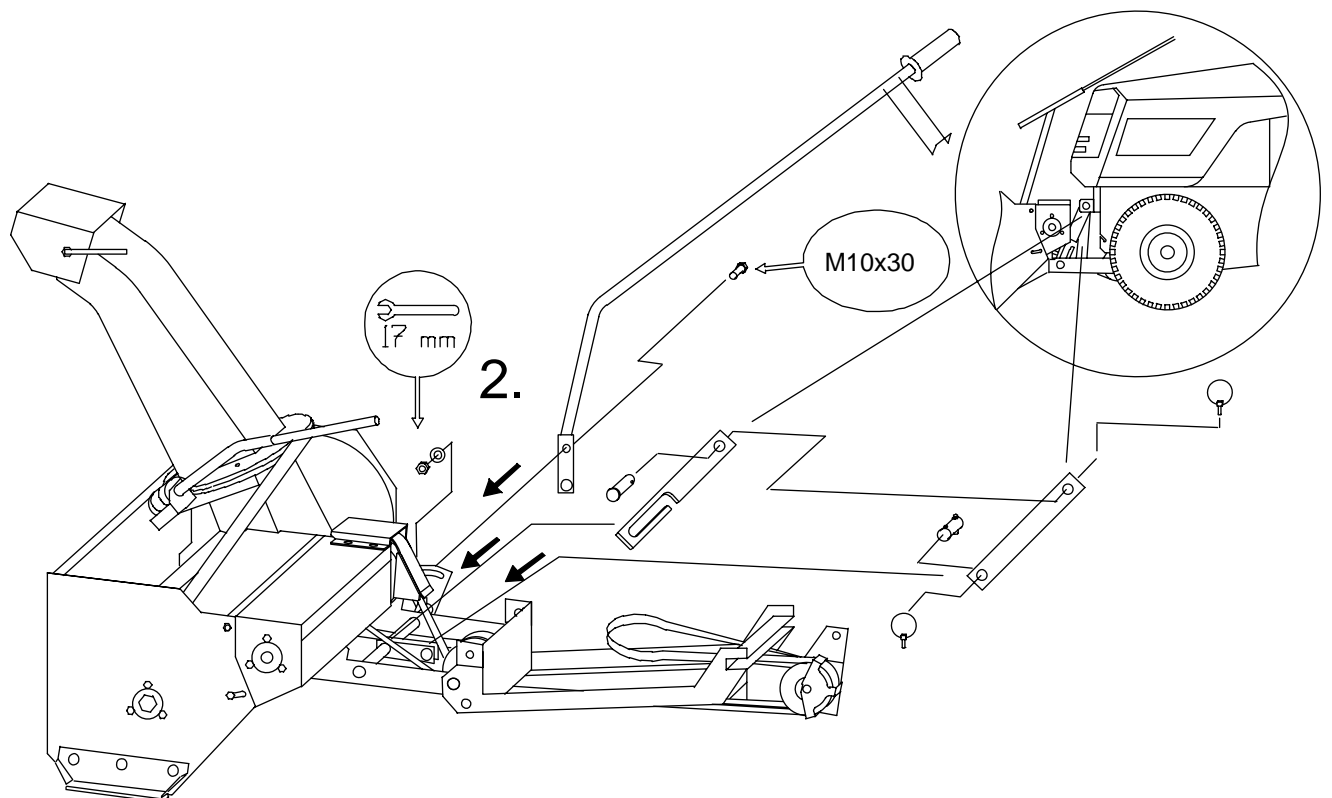
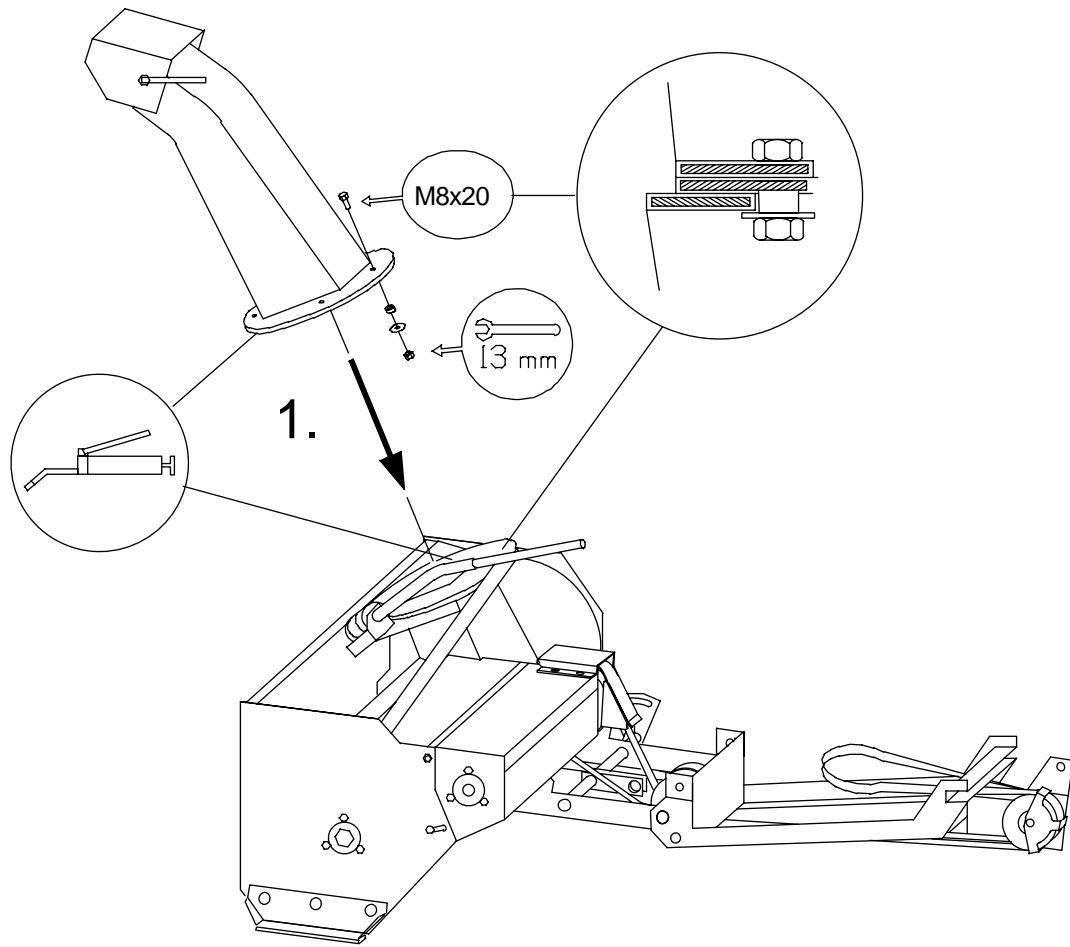
 <p>1 kg</p>	<p>79 kg</p>	 <p>1100 mm</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

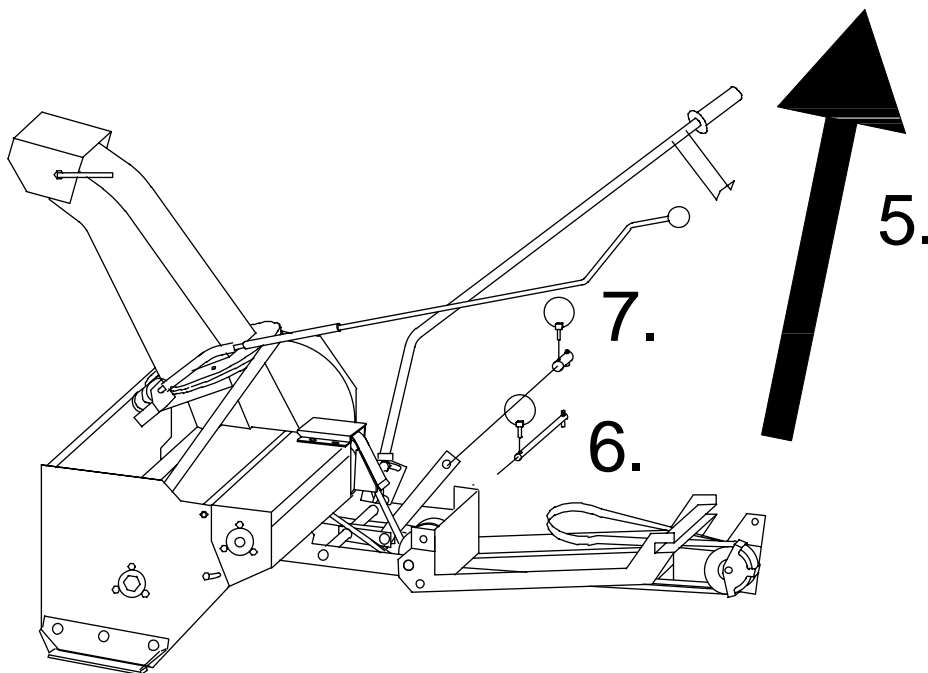
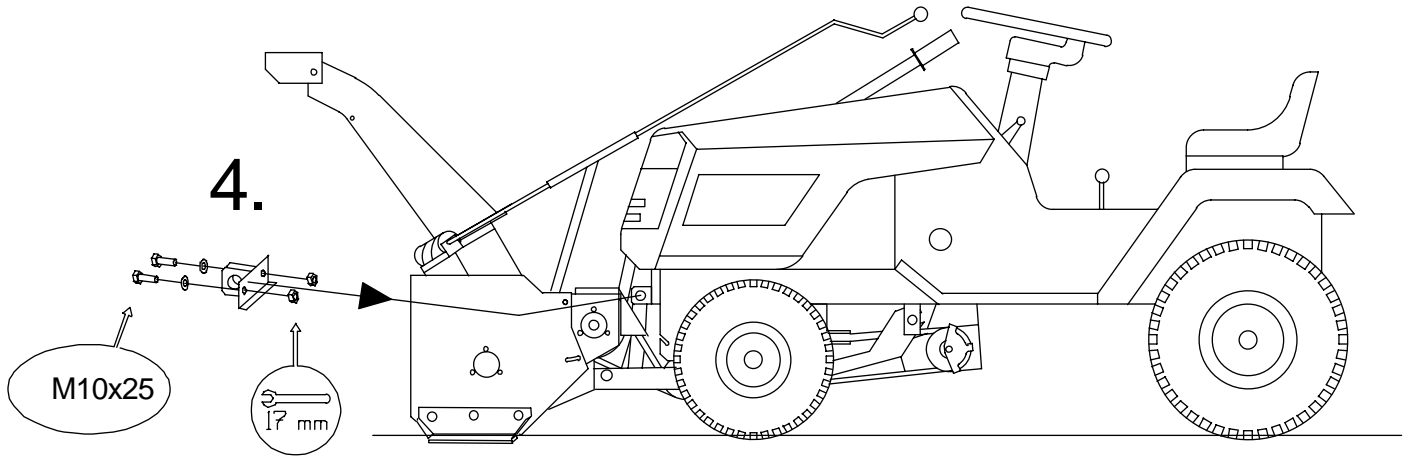
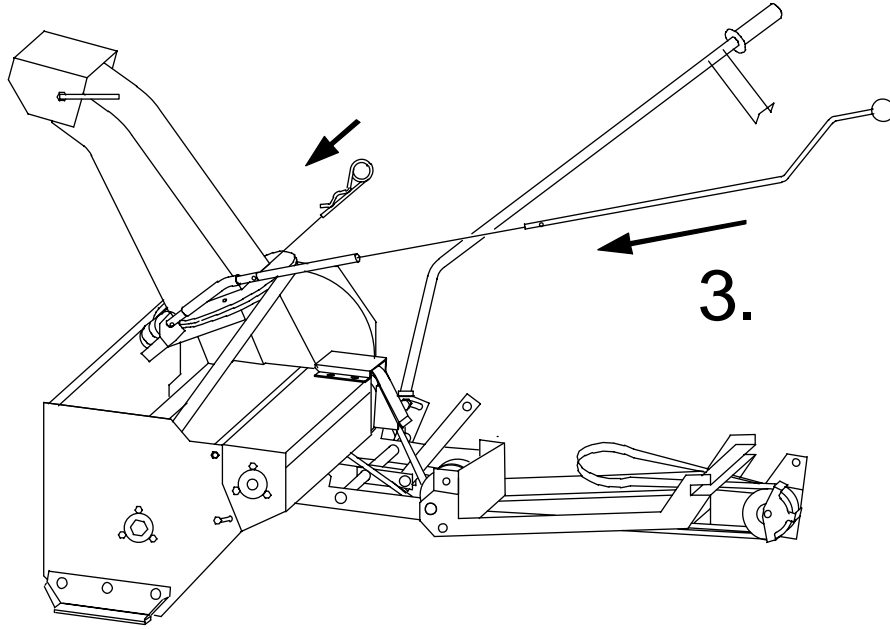
T-40212

For LT year model 1996 >

For 964 99 59-03, 531 02 06-04 and 953 51 61-01

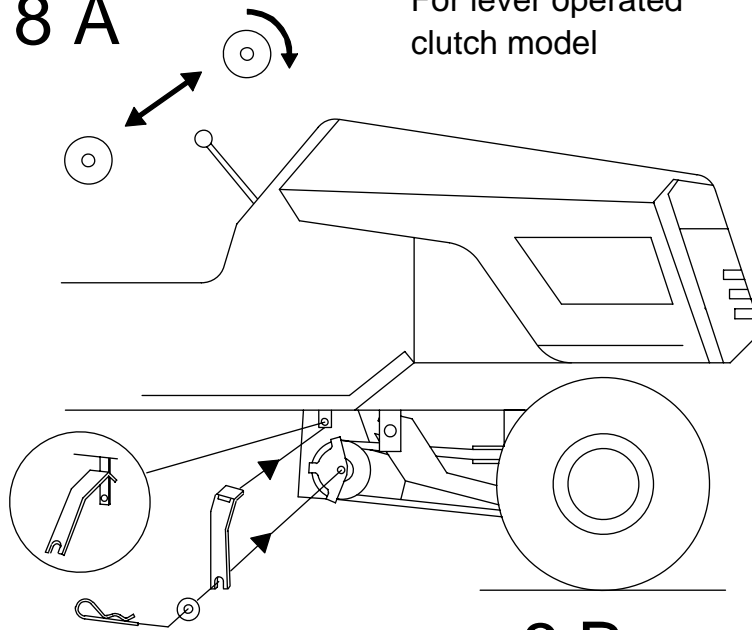






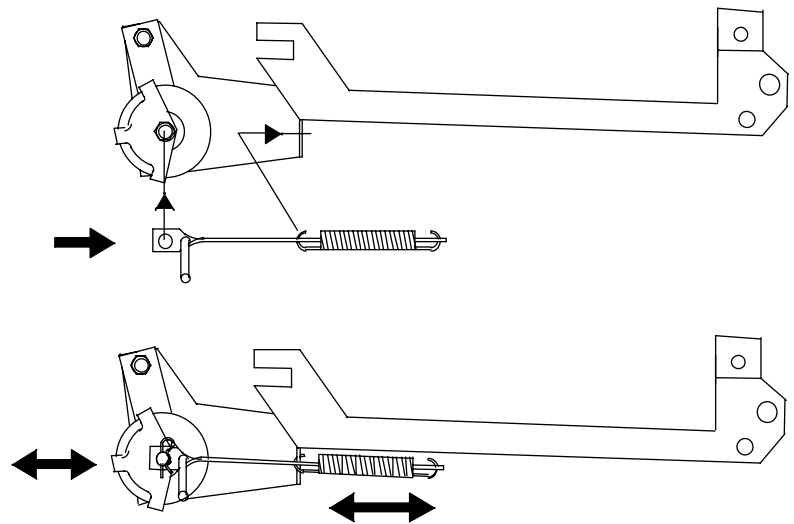
8 A

For lever operated
clutch model



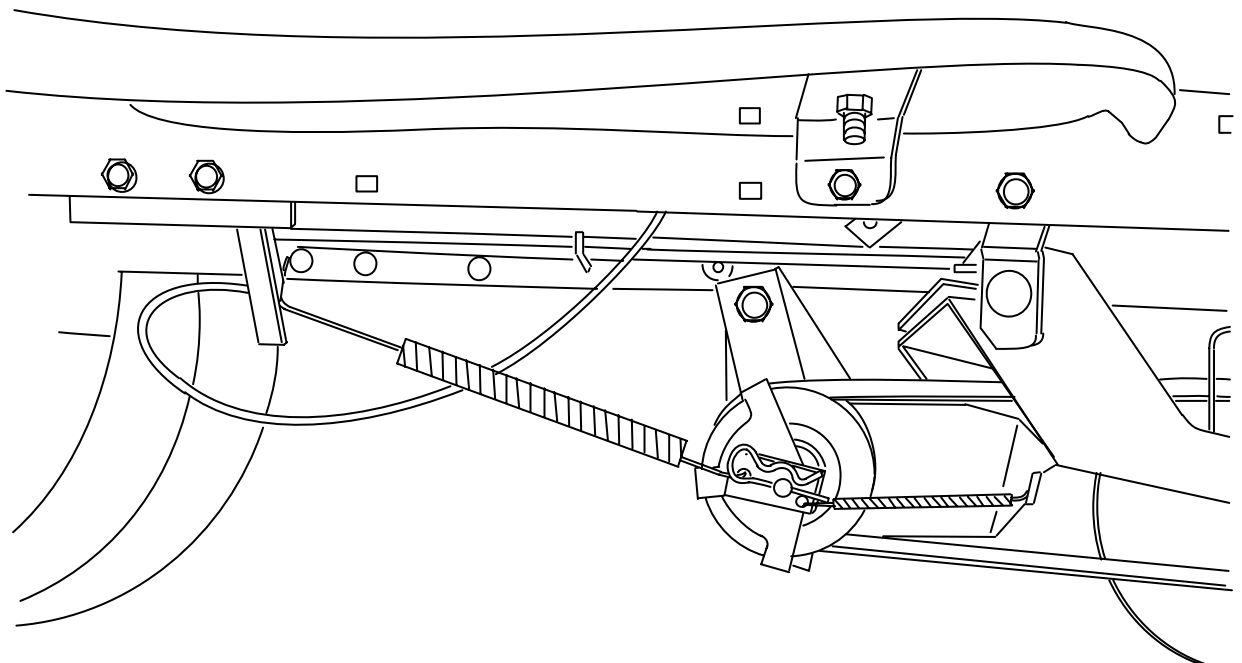
8 B

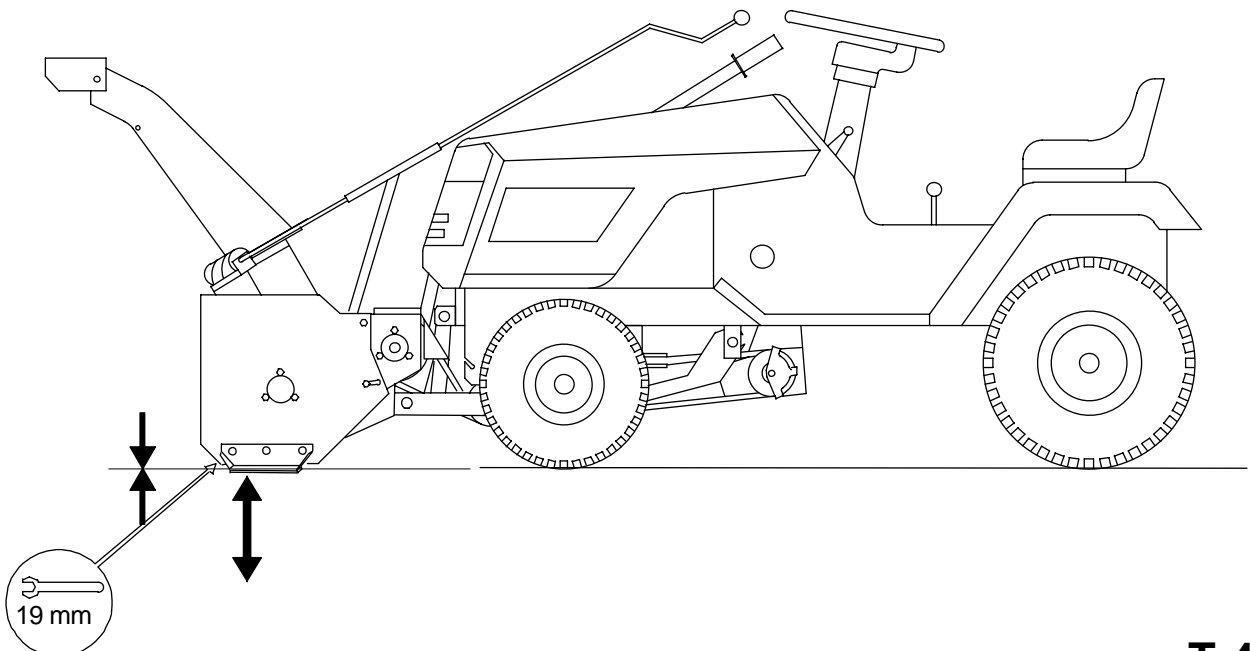
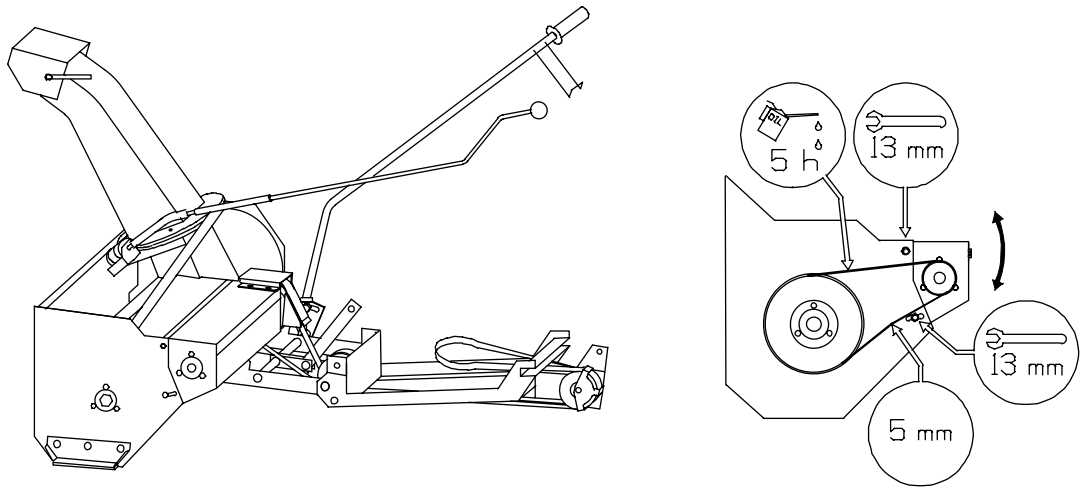
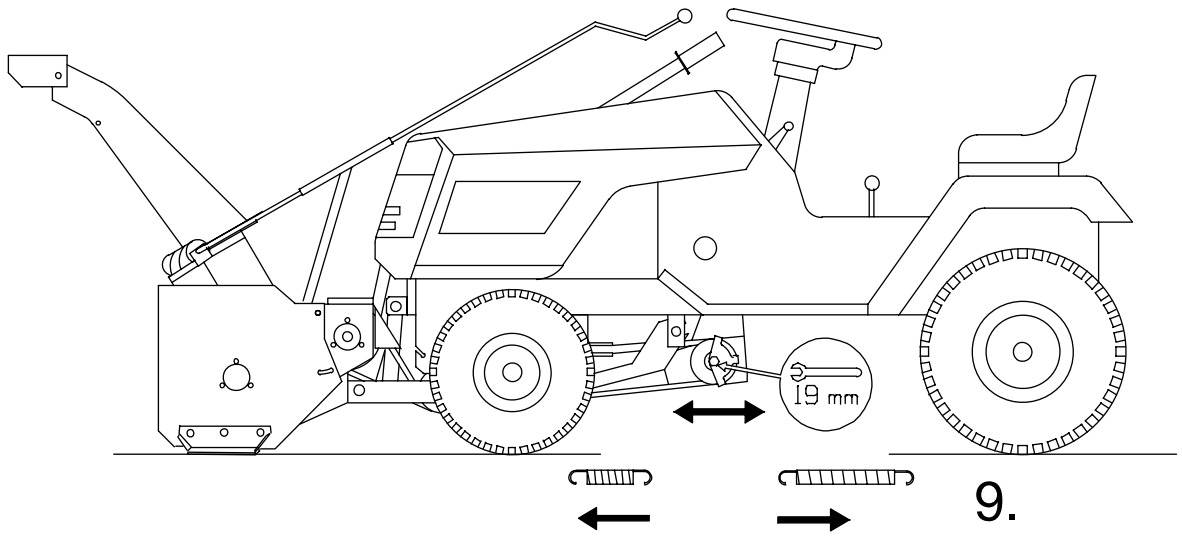
Clutch mounted on engine shaft,
electric or cable operated.

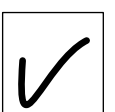
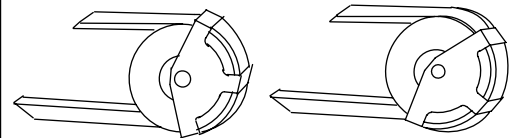
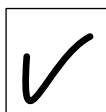
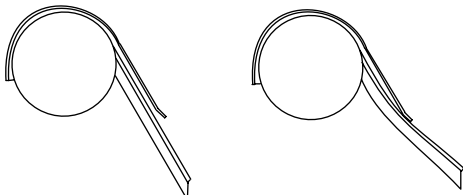
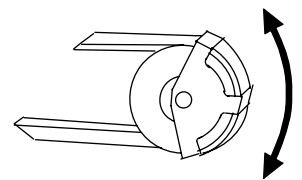
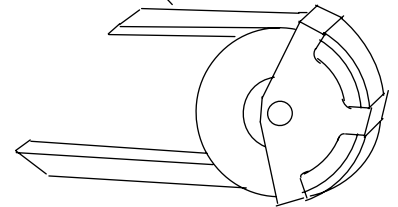
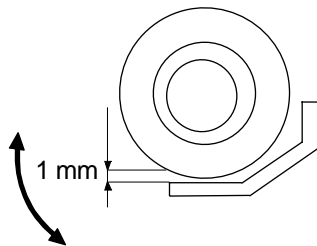
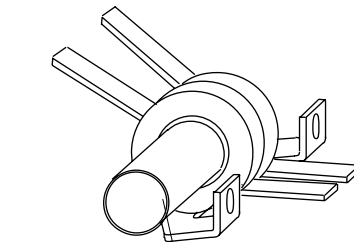
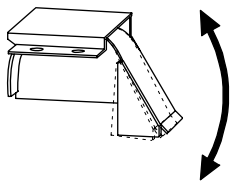
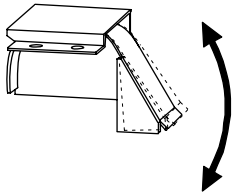
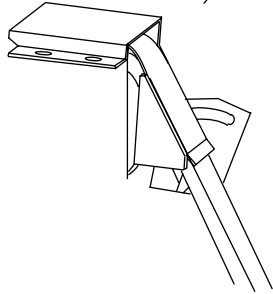
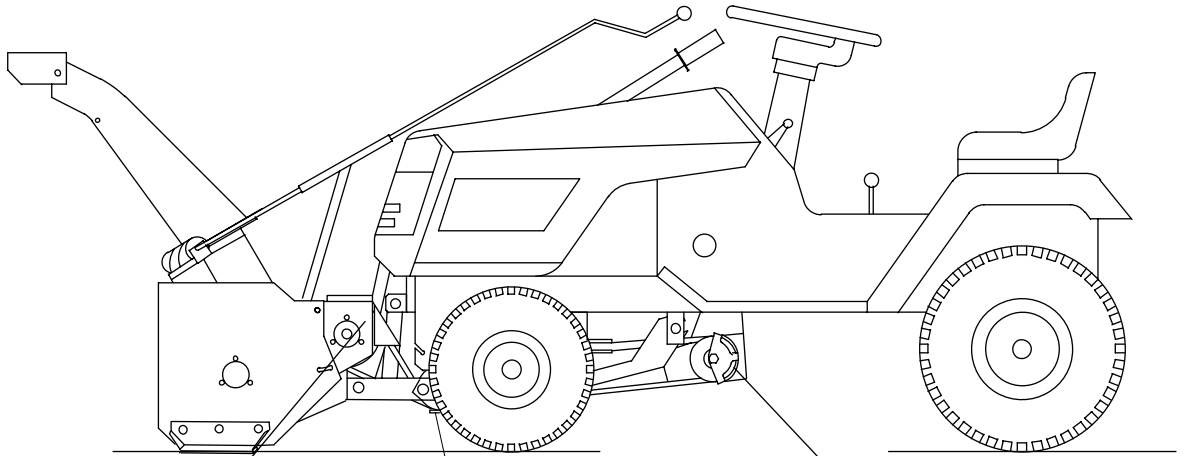


8 C

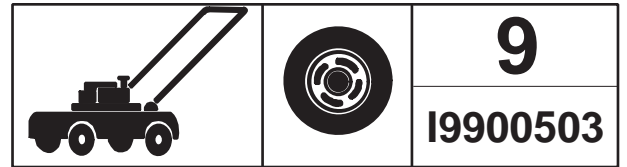
Cable operated clutch,
cable attached to mower deck.







Accessories



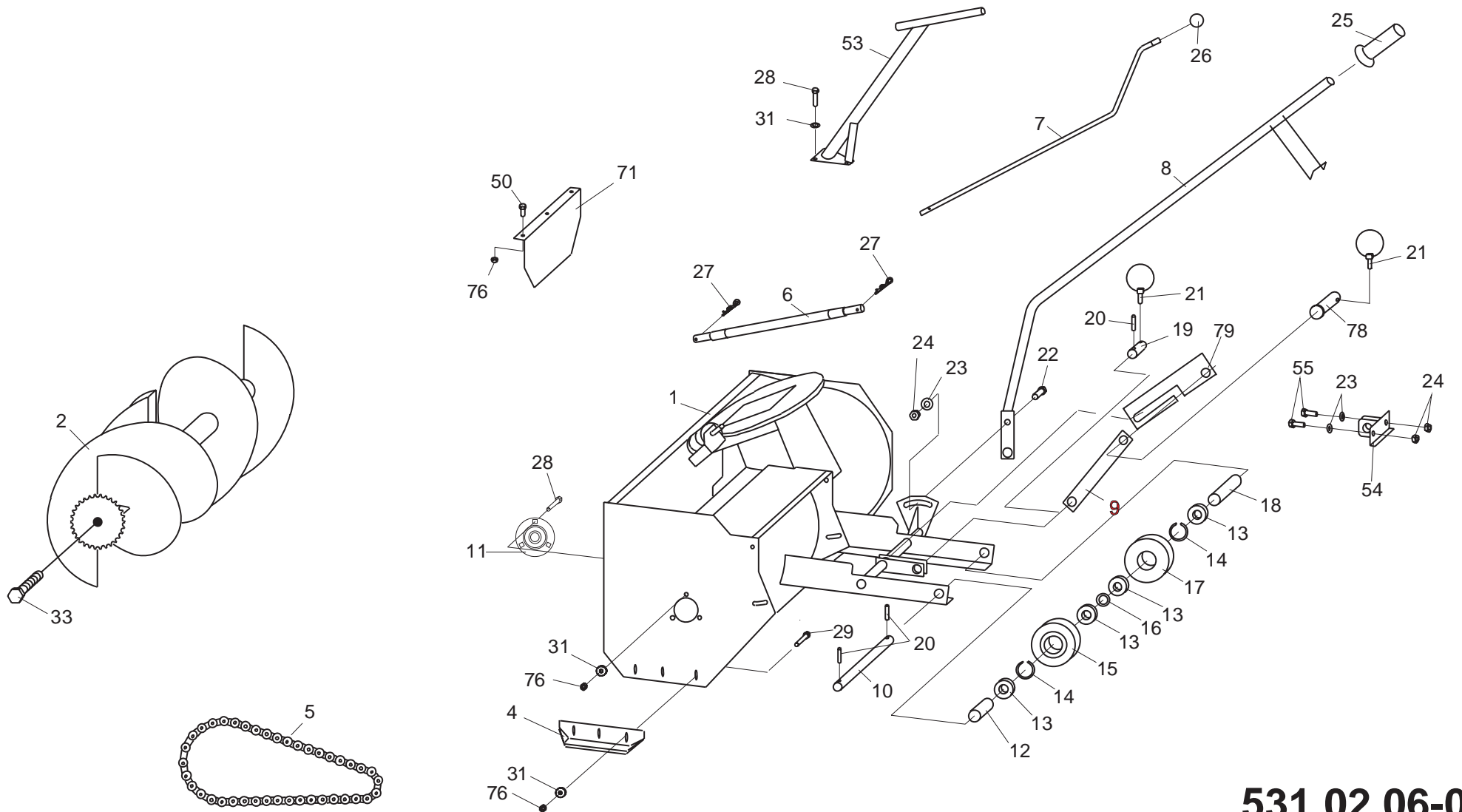
IPL, Snow Thrower T-40212, 531 02 06-04, 1998-09, Art.nr 106 24 65-61

Snow Thrower

Spare parts
Ersatzteile
Pièces détachées
Reserve onderdelen
Repuestos
Reservdelar

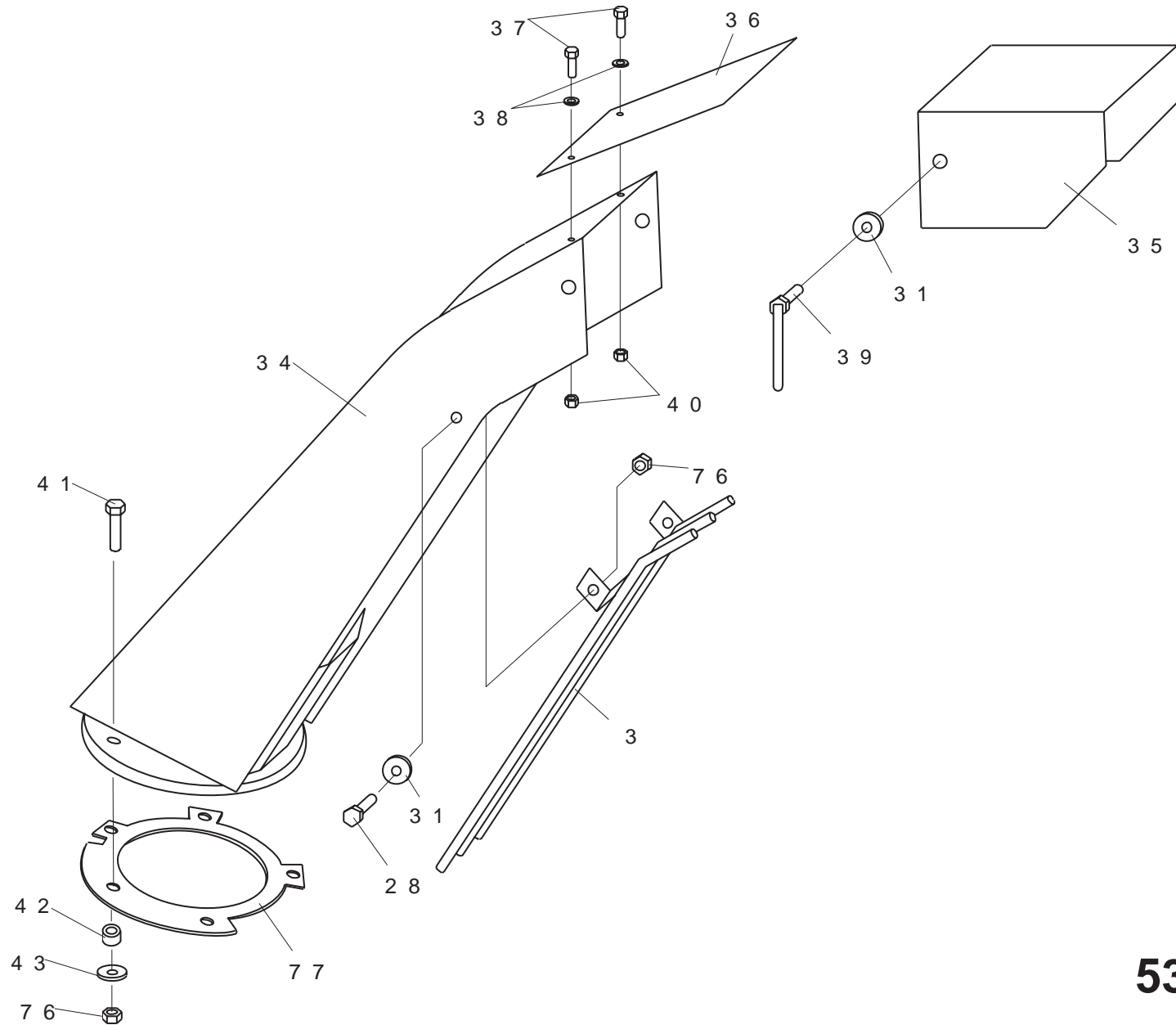
531 02 06-04 Snow Thrower for tractors

Pos	Part number	Part name	Qty	Pos	Part number	Part name	Qty
1	531 02 11-01	Frame	1	55	531 02 11-28	Screw	2
2	531 02 11-02	Weldment, Spiral	1	56	531 02 12-73	Frame	1
3	531 00 52-52	Guard	1	57	531 00 52-83	Support	1
4	531 00 52-53	Skid Plate	2	58	531 02 12-18	Pin	1
5	531 00 52-54	Drive Chain	1	59	531 02 11-48	Nut, Lock	2
6	531 00 52-55	Joint	1	60	531 02 11-42	Nut	1
7	531 00 52-56	Control Rod	1	61	531 00 52-85	Guide, Belt	2
8	531 02 11-25	Weldment, Lift	1	62	531 00 52-86	Collar	2
9	531 02 11-04	Weldment, Lift	1	63	531 00 52-87	Collar	2
10	531 00 52-21	Shaft	1	65	531 00 52-89	Collar	1
11	531 00 52-59	Bearing	4	66	531 00 52-90	Collar	1
12	531 00 52-60	Collar	1	67	531 00 52-91	Screw, Lock	1
13	531 02 11-38	Bearing	8	68	531 02 11-40	Screw	1
14	531 00 51-98	Circlip	2	69	531 00 52-80	Belt Tightener	1
15	531 02 11-39	Pulley	1	70	531 00 52-03	Spring	1
16	531 00 51-97	Collar	1	71	531 00 52-93	Plate	1
17	531 00 52-62	Pulley	1	74	531 02 11-12	Lever	1
18	531 00 52-63	Collar	1	76	531 02 12-19	Nut, Lock	28
19	531 00 51-92	Shaft	1	77	531 02 11-13	Slide Ring	1
20	531 00 52-16	Pin, Spring	5	78	531 02 12-20	Pin	1
21	531 00 52-17	Pin Set	3	79	531 02 11-81	Limiter Plate	1
22	531 02 11-27	Screw	1	80	531 02 11-82	Side Plate, Left	1
23	531 02 11-37	Washer	6	81	531 02 11-83	Side Plate, Right	1
24	531 02 11-30	Nut, Lock	5	82	531 00 52-61	Pulley	2
25	531 00 51-41	Grip	1	83	531 02 12-23	Support	1
26	531 00 52-64	Grip	1	84	531 02 12-45	Mounting Plate	1
27	531 00 51-43	Pin, Spring	3	85	531 02 12-46	Mounting Plate	1
28	531 02 11-46	Screw	17	86	531 02 11-72	Screw (carriage bolt	2
29	531 00 52-66	Screw, Lock	6	87	531 02 12-68	Spring	1
30	531 00 52-65	Collar	1	88	531 02 12-70	Kit for cable clutch	0
31	531 02 11-84	Washer	36				
33	531 02 11-95	Screw, Special	2				
34	531 00 52-67	Discharge Pipe	1				
35	531 00 52-68	Chute	1				
36	531 00 52-69	Rubber	1				
37	531 02 11-96	Screw	2				
38	531 02 11-97	Washer	2				
39	531 00 52-70	Screw, Special	2				
40	531 02 11-98	Nut, Lock	2				
41	531 02 11-99	Screw	5				
42	531 02 11-05	Collar	5				
43	531 02 12-16	Washer	5				
44	531 02 11-06	Belt Guard	1				
45	531 02 11-07	Weldment	1				
46	531 02 11-08	Guard	1				
47	531 00 52-75	Pulley	1				
48	531 02 11-09	Drive Shaft	1				
49	531 00 51-31	V-Belt	1				
50	531 02 11-44	Screw	14				
51	531 00 52-78	Key	1				
52	531 02 12-17	Set Screw	2				
53	531 00 52-79	Weldment	1				
54	531 02 11-10	Support, Lift	1				



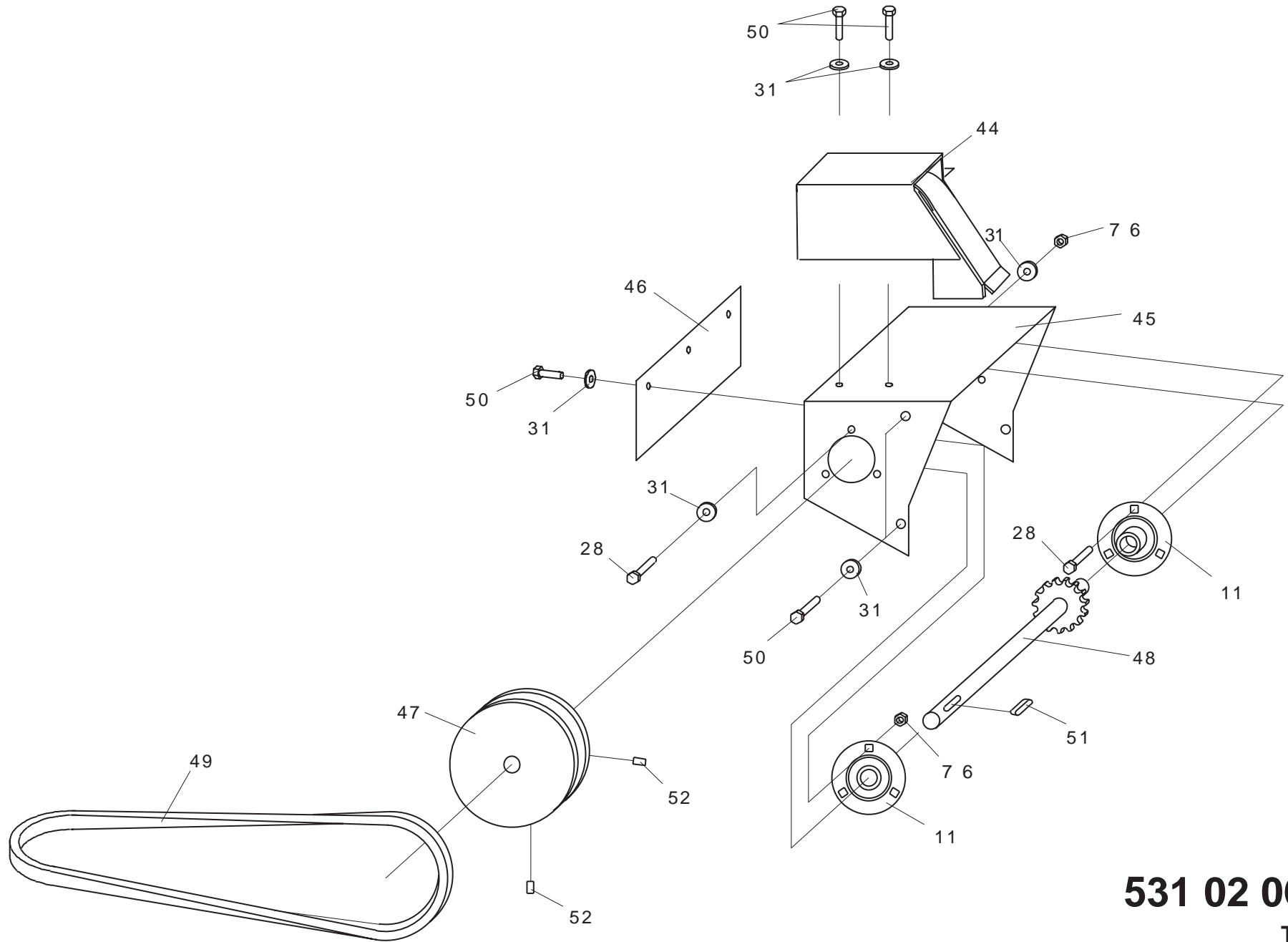
531 02 06-04

T-40212



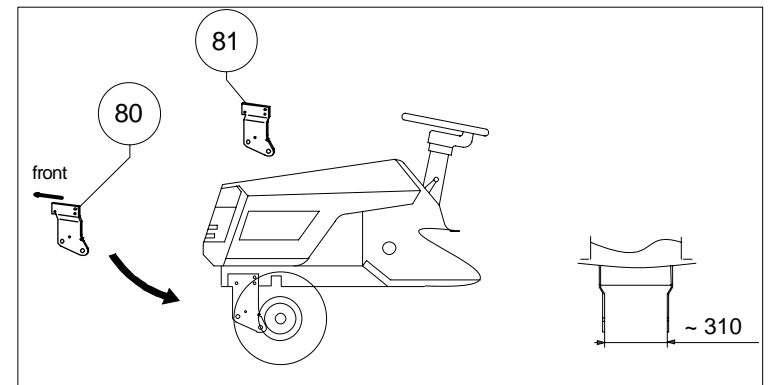
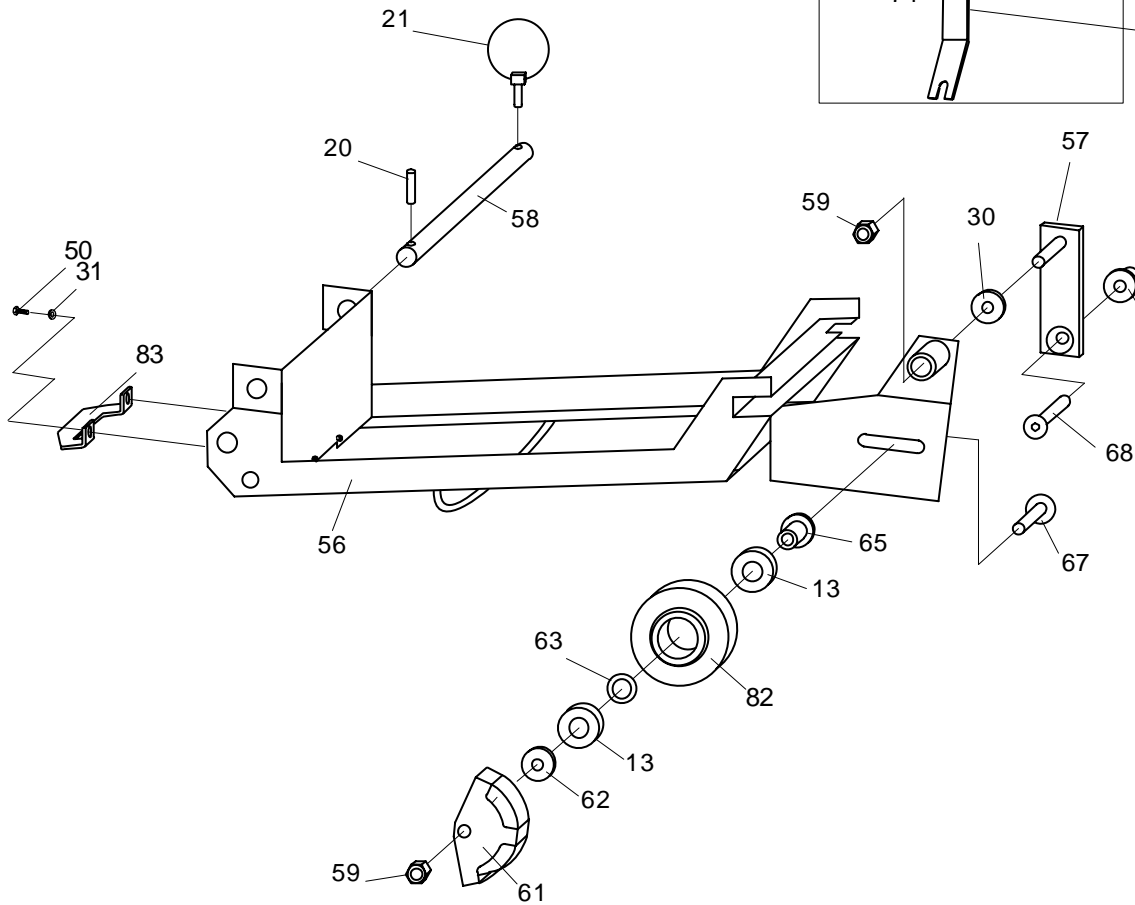
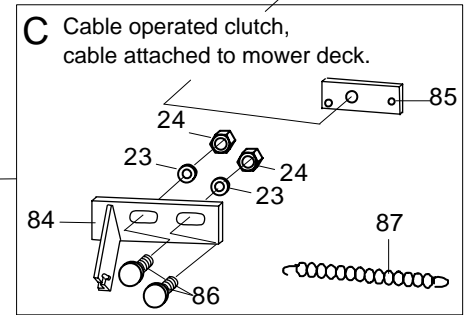
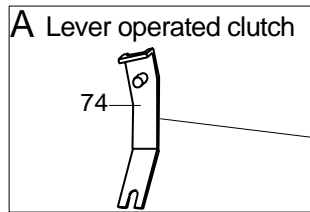
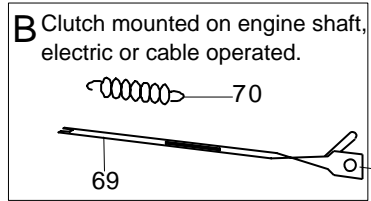
531 02 06-04

T-40212



531 02 06-04

T-40212



INTYG**S**

Tillverkare: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, försäkrar härmed att maskintyp T-40212 är i överensstämmelse med maskindirektivet 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC med särskilda hänvisningar till direktivets Annex 1 om väsentliga hälso och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning.

Utfärdat i Halikko 1995

BESCHEINIGUNG**D**

Hersteller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, bestätigt hiermit, daß die Maschine vom Typ T-40212 mit den Maschinenrichtlinien 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC unter besonderem Hinweis auf ANNEX 1 der Richtlinie über die wichtigsten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit Konstruktion und Herstellung, übereinstimmt.

Ausgestellt in Halikko 1995

TODISTUS**FIN**

Valmistaja: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, vakuuttaa, että kone tyyppi T-40212 on konedirektiivin 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC mukainen huomioiden erityisesti oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat koneiden suunnittelua ja rakennetta.

Laadittu Halikossa 1995

ATTESTATION**F**

Fabricant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, atteste par la présente que la machine de type T-40212 est conforme aux Directives Machines 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC avec une référence particulière à l'Annexe 1 des directives, concernant les exigences principales en matière de santé et de sécurité au niveau de la construction et de la fabrication.

Fait à Halikko en 1995

BEVIS**DK**

Fremstiller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer hermed, at maskinen af type T-40212 er i overensstemmelse med Maskindirektiv 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC med særlig henvisning til direktivets Annex 1 om væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling.

Udfærdiget i Halikko 1995

CERTIFICATE**GB**

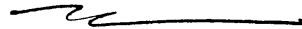
Manufacturer: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, hereby certifies that the machine of type T-40212 conforms to Machine Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC with special reference to Annex 1 of the directive concerning essential health and safety requirements in relation to design and manufacture.

Issued at Halikko 1995

ATTEST**N**

Produsent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer herved at maskinen av type T-40212 er i overensstemmelse med EUs Maskindirektiv 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC med særskilt henvisning til direktivets vedlegg 1 om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med konstruksjon og produksjon.

Utfærdiget i Halikko 1995

T-40212

Ismo Forsström